

1923-02-03

SENDER

Sigurd Swane

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Fremgår af brev

General comment:

Christine Swane er indlagt på Nerveklinikken på Frederiksberg Hospital. Lasse opholder sig hos sin far i Svebølle.

Sender's location:

Svebølle

Sender info (seal, address, etc.):

Fremgår af indhold i brev

Recipient's location:

København

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Fremgår af indhold i brev

Mentioned people:

Valborg Rechendorff

Agnete Swane

Lars Swane

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

TRANSCRIPTION

Den 3-2-1923

Kære Ugle.

Jeg skriver et lille Par Ord med Lasses Brev i dag. Dels for at fortælle dig at han har det storartet, så at du ikke skal behøve at bekymre dig for ham – i Øjeblikket da. Dels for at sige at jeg godt kan forstå, at du kan længes efter at se ham, men at det vilde være stor Synd mod Drengen nu at bryde hans Ro og Glæde ved at være på Landet og igen gøre alt vanskeligt og bedrøveligt for ham, sensibel som han jo er.

Kom han nu ind og så dig igen, før du er rask vilde det blive ved i en Måned eller to at køre i hans Hoved med at du var syg og selve Hospitalet vilde forstærke dette Indtryk.

Din Kærlighed til Drengen må sejre over din Længsel – vi skal nok fotografere ham en Dag og sende dig Billedet så snart det er i Orden, der er blot lidt der skal laves ved Apparatet først, men det kan vi nok selv og så skal der tages en ny Film i Brug, det er 12 Plader, det varer jo lidt inden de 12 Billeder er tagne – et lille Billede af sig sender han i dag (med det samme – jeg skulde egentlig ladet ham skrive den sidste Sætning i det lille Brev om en Gang til, men nu er han ude og lege herudenfor, så jeg lader det gå som det er) – Og foruden den Uro, som nu atter vilde kastes ind i hans sjæl, hvis han kom ind nu, så husk at der er så megen Influenza og Hals- og anden Dårlighed i Byen i disse Vintermåneder, du husker selv hvordan han altid blev dårlig, når han om Efteråret kom derind fra Sundet. Det er jo en gammel Påstand, at Vanen spiller den allerstørste Rolle for et Barn, og at dette er rigtigt er forbavsende tydeligt hos Lasse. Nu er han i god Vane med alt hvad han skal. Tidlig op og tidlig i Seng (ligesom vi andre) Afvaskning med koldt Vand over hele Kroppen om Morgenen og af Ben og Fødder og Ansigt og Hænder med varmt Vand om Aftenen, Lørdagsbad o.s.v. o.s.v. [indført over linjen: Gymnastik, som må gøres med lidt tilsyn] vant til de Spisetider vi har og til at gå på W.C. på sine bestemte Tider om Dagen m.m. – ting som det måske i de flestes Øren lyder pedantisk at tale om, men Ting, som dog spiller en meget stor Rolle for Barnets Sundhed. Jeg ved fra hver eneste Gang han har været inde, at alt dette brydes ned og møjsommeligt må bygges op igennem Måneder, i hvilke han ikke er så rask som han skulde være, fordi det åndelige Grundlag for hans Balace er rokket. – det havde været meget lettere for os at tage ham med ind sidst jeg var inde, for det var et meget stort Offer af min Svigermoder lige før Jul, den sidste Jul, hun har sin Datter og sine små to små Børnebørn herovre (de rejser, vel sagtens i denne eller næste Måned, op på Thistedegnen, hvor min Svoger har fået Ansættelse ved

Klitværnet) at være hjemmefra i 3 Uger, men min Kone afsluttede dels sin Kur og dels måtte hun hjælpe mig, der ikke kunde foretage mig ret meget og nogle dage var meget medtaget og lå med Feber – men hun(min Svigermor) gjorde det, fordi hun forstod hvad det betød for Lasse, og hvor magtpåliggende det var os, at der således blev handlet rigtigt med ham og han ikke atter blev revet ud af den sunde Ro, han nu nød – for han nyder selv Landet og Roen nu og trives sødt og naturligt, ivrigt optaget af hundreder af Ting.

Een Afbrydelse herude bliver der desuden nok engang i Foråret. Inden vi for Sommeren igen kan leje vort lille Hus på Kullen ud, må vi en tur derop og vi har da tænkt at benytte enten hans Påske- eller Pinseferie (helst den første, da vi gerne vilde have lejet ud i Pinsen allerede), så vilde vi være deroppe en 14 Dages Tid, jeg vilde male, og det glæder han sig jo meget til. På Vejen op vilde vi så være nogle Dage i København, der bliver jo altid noget at ordne, så kunde han jo til den tid besøge dig, især hvis du er lidt raskere – og så har han Kullen at glæde sig til bagefter, det vil være en Hjælp til hurtigere at komme i rolige Forhold igen. Når jeg nu skal ind igen, vilde min Kone meget gerne ind med, men for Lasses Skyld har hun været klar over at hun, selv om hun vil være i Uro for Operationens Forløb, må renoncere herpå.

Jeg hører, at de andre synes, du har det bedre, jeg håber du selv synes det samme og at det må hjælpe dig til at få mere Ro i Sindet, for uden det [tilføjet rundt langs kanten: vil Helbredelsen sikkert trække endnu længere ud end ellers, men er man syg er der jo ikke andet at gøre end at give sig ind under den nødvendige Røgt.

Den 3-2-1923.

Kære Ugle.

Jeg skrev et lille Brev med Sasses Brev i Dag. Dels for at fortælle dig at han har det forment, så at du ikke skal behøve at bekymre dig for ham - i øjeblikket da. Dels for at sige at jeg godt nok kan forstå, at du kan længes efter at se ham, men at det vilde være stor Synd mod Drengen om at bryde hans Brev og glæde ved at være på Sandet og igen gøre alt vanskeligt og ledsvært for ham, sensibel som han jo er. Kom han nu ind og så dig igen, for du er nok vilde det blive ved i en Måned eller to at køre i hans Hoved med at du var syg og selv Hospitalet vilde forstærke dette Indtryk. Din Kærlighed til Drengen må rejse over din Sængel - vi skal nok fotografere ham en Dag og sende dig Billedet så snart det er i Orden, der er blot lidt der skal læses ved Apparatet først, men det kan vi nok selv og så skal der tages en ny Film i Brev, det er 12 Plunder, det varer jo lidt inden de 12 Billeder er tagne - et lille Billede af mig sender han i Dag (med det samme - jeg skulde egentlig ladt ham skrive den sidste Sætning i det lille Brev om en jule til men nu er han inde og læse herindfor, så jeg lader det gå som det er) - Og forinden du lro, som nu atter vilde kastes ind i hans Sjæl, hvis han kom ind nu, så hørk at der er så megen Influenza og Hals- og anden Dårlyhed i Byen i disse Vintermåneder, du hørk selv hvordan han altid blev Dårly, når han om Efteråret kom derind fra Sandet. Det er jo en gammel Ræstend, at Tansen spiller den aller største Rolle for et Barn, og at dette er rigtigt er forbaernd tydeligt hos Sasse. Nu er han i god Tane med alt hvad han skal. Tidlig op og tidlig i Senge (lige som vi andre) Afvaskning med kold Vand over hele Kroppen om Morgenen og af Brev og Fødder og Arme og Hænder med varmt om Aftenen, Søndags.

